

**Tjenestemandit Inatsisartut suliffeqarfiini atorfillit pillugit Inatsisartut inatsisaat nr. 4, 20. maj 1998-imeersoq**

**Imm. I**

**Nalinginnaasumik aalajangersakkat.**

**Kapitali 1**

*Inatsisip atuuffia*

§ 1. Inatsisit kikkunnut tamanut Inatsisartuni tjenestemandit atorfimmut kiisalu kikkunnut § 35, imm. 3 naapertorlugu atorfinitsinneqarsimasunut atuuppoq.

**Kapitali 2**

Atorfinnik amerlassusiliineq akissaateqmjinnullu inissiineq

§ 2 . Inatsisartuni tjenestemandit atorfithlik amerlassusiliineq pissaaq Inatsisartut aningaasanut inatsisaasigut.

*Imm. 2.* Tjenestemandit atorfinnik akissaateqarfinnut inissiineq pissaaq kapitali 9-imi malittarisassat naapertorlugit.

**Kapitali 3**

Atorfinitsitaaneq

§ 3. Tjenestemandit atorfinitsitaaneq pisassaaq periaatsit uku atorlugit:

- 1) Atajuartussamik atorfinitsitaaneq.
- 2) Kingoma atajuartussamik atorfinitsitaanissaq siunertarlugu misiligummik atorfinitsitaaneq.
- 3) Ukiuni killilinni atorfinitsitaaneq.

§ 4. Inatsisartuni tjenestemandit Inatsisartut Siulittaasoqarfiannit toqqarneqartassapput.

§ 5. Tjenestemandit atorfinitsitaanerup patsisissarisavaa pineqartup ukiuni, peqqissutsi ilinniartitaaninilu naapertorlugit atorfimmi pineqartumi suliassani sapissanngikkaa. Ukiutigut, peqqissutsikkut ilinniartitaanikkullu patsisissaatitaasut inatsisini allani inatsilluunniit manna naapertorlugu aalajangersameqanngippata patsisissaatitaasussat taamaattut Inatsisartut Siulittaasoqarfiani t aalaj angersameqarsinnaapput.

§ 6. Pineqartoq misiligummik atorfinitsitaareersimannikkaangat tjenestemandit atorfinitsitaaneq pisassaaq tamanut ammasumik allagarseereernikkut.

*Imm. 2.* Allagarsiussami nahmaarsimassapput atorfimmi suliassap suunera atorfiullu taaguutaa

tamatumalu nalaani akissaatigineqartut tamatumalu nalaani najukkami sumi atorfeqarfeqarnissaq.

Imm. 3. Immikkut illuinnartunik pissutissaqanngikkaangat qinnuteqarnissamut piffissarititaaq sapaatit akunnerini t pingasunit si vikinnerussanngilaq.

Imm. 4. Allagarsiinermi periaasissamik maleruaqqusat erseqqinnerusut Inatsisartut Siulittaasoqarfianit aalajangersarneqassapput Akissaatinullu Ataatsimiititap oqaaseqartereerneratigut imm. 1-imi 2-milu maleruaqqusanik saneqqutsissutissat aalajangersarsilmaallugit.

**§ 7.** Piffissaq qinnuteqarfissatut killiliussaq naappat qinnuteqartunit kattuffinnullu ilaasortat eqqarsaatigalugit atorfimmuq qinnuteqartussatut nalunangereersunit qinnuigineqarnikkut qinnuteqartut tamarmik aqqinik paasissutissanik aammalu qinnuteqartut ataasiakkaat kinaassusersinissaannut paasissutaasinnaasunik allanik pisariaqartunik allattuiffik tunniunneqassaaq.

Imm. 2. Kingusinnerpaamik piffissaq qinnuteqarfissatut killiliunneqartoq tikitsinnagu paasissutissat § 7, imm. 1 naapertorlugu tunniunneqartussat tamanut ammasumik tusarliunneqannginnissat pillugu qinnuteqartumit ataatsimit allakkatigut qinnuteqaat tiguineqarsimappat, tamanna pillugu paasissutissaq qinnuteqartut allattorsimaffiata tunniunneqarnerani nalunaarsorneqarsimassaaq.

Imm. 3. § 7, imm. 2-mi taaneqartut qinnuteqartoqarsimappat qinnuteqartut allattorsimaffiannik taassumaluunniit ilaanik tamanut ammasumik tusarliisoqassanngilaq, tamatuminnгалу unioqqutitsineq akiliisitsinermik pineqaatissiisutaasassaaq.

**§ 8.** Atorfinitsitsisussaataasooq isumaqarpat qinnuteqartut atorfimmuq inuttassarsiuussamut piffissaq eqqorlugu nalunaarsimasut arlaannaannilluunniit atorfimmuq tassunga naammattumik piukkunnartoqanngitsoq, imaluunniit allagarseeqqinnikkut qinnuteqartunik piukkunnaateqarnerusunik qinnuteqartoqarsinnaasooq, atorfik inuttassarsiuuteqqinneqassaaq.

**§ 9.** Atajuartussamik atorfinitsitaanissaq siulleq pisassaaq siulequtaasumik misiligummik atorfinitsitaareernerup kingornatigut.

Imm. 2. Inatsisartut Siulittaasoqarfiata Akissaatinut Ataatsimiititap oqaaseqartereerlugu § 9, imm. 1-imi malittarisassamit allaasunik malittarisassiorsinnaavoq.

Imm. 3. Inatsisartut Siulittaasoqarfiat misiligummik atorfinitsitaaneq, tassunga ilanngullugu ilinniartitaaneq inernalu, pillugu malittarisassiussaaq.

**§ 10.** Tjenestemandip atorfik inuttaqanngitsoq qinnutigippagu maannamut qaninnerpaamik qullersarisaa tjenestemandip qanoq nalilerneqarneranik allalluni atorfinitsitsisussaataasunut nalunaaruteqassaaq, tjenestemandilu naliliinerup tamatuma assilinqaneranik tunineqassaaq.

Imm. 2. Inatsisartut Siulittaasoqarfiat Akissaatinut Ataatsimiititap oqaaseqaateqartereemeratigut § 10, imm. 1-imi malittarisassanik allaasunik aalajangersaasinnaavoq.

Imm. 3. Inatsisartut Siulittaasoqarfianit atorfillit qaffariartitaasamissaasa suliarineqamissaannik erseqqinnerusunik aalajangersagaqarsinnaapput, tamatumunnga atorfillit qanoq nalilemeqarnerannut tunngaviusooq ilanngullugu.

**§ 11.** Tjenestemandip allagaq atorfinitsitsissut pissavaa atorfiup taaguutaata atorfimmilu suliasap suunerata oqaatigineqamerat ilanngullugu.

Imm. 2. Tamanna peqatigalugu tjenestemandi nalunaarfigineqassaaq akissaateqarfik suna najoqqutaralugu tjenestemandi maanna akissaasemeqassasooq, atorfeqarfimmilu sumi suligallassanersooq.

Imm. 3. Kialuunniit maleruaqqusat uku malillugit tjenestemanditut atorfillip atorfik ataaseq sinnerlugu atajuartumik atorfigisinnaangilaa.

Imm. 4. Piffissami ataatsimi ataatsikkoortumik maleruaqqusat uku malillugit tjenestemanditut atorfimmi aamma inatsit alla, maleruaqqusaq assigisaaluunniit malillugu tjenestemanditut atorfik ataaseq alla atorfigitillugu soraamerussutisiassaasinnaasoq tunniunneqassaaq soraarnerussutisiaqameq pillugu inatsit, maleruagassaq assigisaaluunniit tjenestemandip soraaminngomerata nalaani atorfianut atuuttoq malillugu.

## Kapitali 4

Tjenestemandip pisussaaffii.

§ 12. Tjenestemandip maleruaqqusat nammineq atorfimminut atortut peqqusersuilluni maleruassavai taamatut atorfimmi iluani avataanilu malunnartissalluni ataqqisaanermut tatigisaanermullu atorfimminut piumasarineqartumut naleqquttumik.

Imm. 2. Tjenestemandi nipangiussisussaavoq pissutsinik atorfimmini ilisimalikkaminik pissutsimikkullu isertuussaasariaqartunik taamatulluunniit inassutigineqartunik. Nipangersimasussaaneq taanna atorfimminut tunuarneratigut atorunnaassanngilaq.

§ 13. Tjenestemandit maleruaqqusat uku najoqqutaralugit atorfinitsinneqartut atorfeqarfigisaat tassaapput Kalaallit Nunaanni tjenestemanditut atorfiit.

§ 14. Tjenestemandi atorfimmi nammineq atorfimmi taamaaqataani annerusumiluunniit suli gallarsinnaasussaavoq.

§ 15. Tjenestemandi suliami annertussusii qanorlu pissusii pillugit allangortiteriffigineqarsinnaavoq taamaaliorneq atorfeqarnerup qanoq issusianik allangortitsinngippat aammalu ima nassataqanngippat atorfik tjenestemandimut naleqqukkunnaarsillugu. Taamatuttaaq annertussusilimmik peqquneqarsinnaavoq atorfik alla tigoqqullugu.

Imm. 2. Ingerlatsiviup aaqqissuussaanerata suleriaasiataluunniit allannguutaasa pisariaqalersippasuk tjenestemandip qitiusumik kattuffiata pineqartup isumaqatigiissuteqarfigereerneratigut tjenestemandi peqquneqarsinnaavoq atorfik maannamut atorfinitsitaaffigisami avataaniittoq tigussagaa.

Imm. 3. Tjenestemandip atajuartussamik atorfinitsitap 60-it inorlugit ukiullip peqqiilliuuteqarnerminik peqquteqarluni atorfimmini suliasani isumagisinnaajunnaarunigit peqquneqarsinnaavoq atorfik maannamut atorfinitsitaaffigisami iluaniittoq imminullu naleqqussorineqartoq tigussagaa.

§ 16. Atorfimmi pisussaaffiit isumaginissaat eqqarsaatigalugu atorfimmu atattillugu illoqarnissaq pisariaqartinneqarpat tjenestemandip atorfik taanna tigummitillugu illu taanna najugassaraa atorfillu tigummiunnaaruniuk qimattussaallugu, taamaattorli takuuk § 33, imm. 1, oqaaseqatigiit kingulliit.

Imm. 2. Atorfimmi illut ilusilersornerinik, aserfallatsaalinerinik atorneqarnerinillu aammalu illut taamaattut iserterfiginissaannik qimannissaannillu il.il. aalajangersakkat Akissaatinut Ataatsimiititap oqaaseqartereerneratigut Inatsisartut Siulittaasoqarfianit aalajangerneqassapput. Atorfirmilli illumik atuinermut tjenestemandip akiliutissaa kapital i 9-imi maleruagassat naapertorlugit

aalajangerneqartassaaq.

Imm. 3. Pissutsit § 16, imm. 1-imi taaneqartut saniatigut qanoq annertutigisumik inissaqartitsisoqarnissaa kapital i 9-imi maleruagassat naapertorlugit aalajangerneqassaaq. Taamatut inissiaritinneqartoq tjestemandip atorfeqarnermi nalaani inigissallugu piginnaatitaavoq kingornalu qimattussaallugu, takujulli § 33, imm. 1-imi oqaaseqatigiit kingulliit. Inissatut innersuunneqartumut illumut akiliut akilerneqartassaaq Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat illuutaasa il.il. illumut akiliutissartaat pillugit malittarisassat sukkulluunniit atuuttut naapertorlugit.

**§ 17.** Atorfiup isumannaatsumik ingerlanissaa eqqarsaatigalugu Inatsisartut Siulittaasoqarfianit qinnuteqaateqarfigineqarnermikkut aalajangiisinnaapput tjestemandi inuiaqatigiinni kommunimiluunniit suliassamik pisussaaffigisamik tigusissanngitsoq.

Imm. 2. Atorfillip inuiaqatigiinni kommunimiluunniit pisussaaffimmik suliassinneqarnermigut peqannginnerani atorfiup ingerlannissaanut aningaasartuutissaajumaartut qanoq annertutigisumik atorfinitsitsisunit akilerneqarsinnaanissaannik maleruagassat Inatsisartut Siulittaasoqarfianit aalajangersarneqassapput.

**§ 18.** Tjestemandi tjestemandit atorfimmi saniatigut taamaallaat suliffissarsinnaavoq aatsaat tamanna tjestemandit atorfeqarnermut atatillugu pisussaaffinnut aammalu atorfiup ataqqisariaqarneranut tatigisariaqarneranullu naleqquppat.

**§ 19.** Tjestemandi tjestemandit atorfini malillugu pisussaaffimminik isumaginninnini malillugu pisussaaffimminik isumaginninnini aammalu suliani tjestemandit atorfiup ilaatut isigisariaqartut pillugit akissarsilmaavoq allanilu pissarsisinnaalluni §§43-45 imaluunniit § 51 najoqqutaralugit aalajangerneqartuinnarnik, takujulli Inatsisartut, Naalakkersuisut siusilillemsukkullu Landsrådimut, Inatsisartunut, Naalakkersuisunut il.il. pensiuunisiaat inatsisartut inatsisaanni nr. 11-imi 28. oktober 1993-imeersumi § 12, imm. 3.

## **Kapitali 5**

Atorfimmit peersitaagallarneq aammalu atorfimmi naalasseriitsuliorneq pillugu suliassanngortitaaneq.

**§ 20.** Tjestemandi atorfimminit peersitaagallarsinnaavoq allanilluunniit suliassililleqarallarsinnaalluni pissutilimmik pasilligaaguni atorfiup isumagineranut atatillugu tatigineqamlillaamtigisaminik imaluunniit tamanna pissutigalugu maannamut suliaminik ingerlatsiinnarnissaa nalorninarsippat.

Imm. 2. Pissutsit § 20, imm. 1 naapertorlugu akulemffiginnissutaasut pinerluttuliornermillu inatsisit naapertorlugit suliassanngortitsissutaanngitsut atorfimmi naalasseriitsuliorneqarneratut misissuineramik §§ 21-27-imi malemagassat naapertorlugit suliarineqartassapput.

Imm. 3. Atorfimmit peersitaagallamerup atuutilernissaanik atorunnaarnissaanillu malemaqusat erseqqinnemstut Inatsisartut Siulittaasoqarfiata aalajangersassavai.

**§ 21.** Tjestemandi atorfeqarnini pissutigalugu atorfimmini unioqqutitsinermut pissutsimulluunniit pinerluttuliornermik inatsisini iliuuseqarfigineqarsinnaasumik nalunaarutigineqartoq suliassap pisimasortaviisa erseqqissaataannik tunineqassaaq erseqqissaallu taanna pillugu allakkamik

oqaaseqaateqarnissaminut pisinnaatitaassalluni. Tamanna peqatigalugu tjestemandi ilisimatinneqassaaq erseqqissaammut oqaaseqarnissaminut pisussaaffeqanngitsoq.

Imm. 2. Tjestemandi atorfimmi tungaatigut unioqquitsineq pissutigalugu atorfimmi naalasseriitsuliornermut misissuiffigineqalissappat Inatsisartut Siulittaasoqarfiata Kalaallit Nunaanni Eqqartuussisuuneq qinnuigissavaa killisiuisussamik toqqaqqullugu Kalaallit Nunaanni Eqqartuussisuunemp suliassap pissusia naapertorlugu pisariaqartikkuniuk Kalaallit Nunaata avataani eqqartuussiviit arlaasa siulittaasuat qinnuigissavaa killisiuisussamik toqqaqqullugu.

Imm. 3. Immikkut pissutissaqartillugu pisariaqartinneqarpat Inatsisartut Siulittaasoqarfiata killisiuisup inassuteqarneratigut pineqartullu qitiusumik kattuffiata oqaaseqartereerneratigut inummik aqutsisoqarfimmu sinniisussanngortitsisinnaapput.

**§ 22.** Tjestemandi pisinnaatitaavoq illersuisulerluni oqalutsilerlunilu ornigunnissaminut killisiuinissamullu siullermut aggeqquneqarnermini tamatuminnga ilisimatinneqassalluni.

Imm. 2. Tjestemandip kattuffiata sinniisaa, atorfinitsitsisutut oqartussaasuni suliffeqarfimmiluunniit sulisoq imaluunniit inuk alla, eqqartuussinermi fuldmægtigitut sulisinnaanermut eqqartuussisarnennik inatsimmi piumasqaatinik naammassinnissimasoq, illersuisutut atorneq arslinnaavoq.

Imm. 3. Tjestemandi pisinnaatitaavoq oqaasissani allallugit tunniunnissaannut, killisiuinerit inereernerisiguttaaq.

**§ 23.** Killisiuineri pisortaq uppersaasoqarnissamik allanillu uppersaataasinnaasunik pissarsinissamik aalajangiissaaq.

Imm. 2. Atorfilik kinaluunniit killisiuinerit orniguttussaataavoq nassuiaateqartussaallunilu. Ilisimannittutut eqqunngitsunik nassuiaateqartoq pinerluttulerinermik inatsimmi § 85 naapertorlugu pineqaatissinneqassaaq. Ilisimannittuusoq ornigutinngitsoorpat nassuiaateqarnissaminulluunniit pinaaserpat killisiuisup nunaqarfimmi killisiuiffiusumi inuulluunniit pineqartup taassuma najugaani eqqartuussisunut killisiortissinnaavaa.

Imm. 3. Suliassap inerneratigut killisiuinenni pisortaq nalunaaruteqassaaq. Inatsisartut Siulittaasoqarfiata tamanna qinnutigippassuk killisiuisoq aammattaaq suliassap qanoq inerneqarnissamik inassuteqassaaq.

**§ 24.** Tjestemandimik killisiuinerit eqqartuussinerillu suliassap ingerlanerani pisut tamanut ammasuunngillat. Taamaattorli Inatsisartut Siulittaasoqarfiat aalajangiisnaavoq suliassap sularineqarnera inuit najuuffigisnaagaat tjestemandip qitiusumik kattuffissuarmit attavigisaminit isumaqatigineqarluni tamanna piumasarisappagu.

Imm. 2. Killisiuineri eqqartuussinerluni tamanut ammasuunngitsuni pisimasunik inunnut tamanut issuaasoq akiliisitassanngortinneqassaaq.

Imm. 3. § 24, imm. 2-mi aalajangersakkami pineqarput suliassap ingerlanneqarnerani killisiuineq eqqartuussinerlu sioqqullugu nalaanilu paasissutissat pissarsiarineqarsimasut, paasissutissat oqaasiinnartigut allaganngorlugilluunniit pigineqartut.

**§ 25.** Suliffimmu allamut atorfimmulluunniit allamut pisinneqamennik, minnerusumik atorfeqartitaalernennik soraarsitaanermilluunniit suliassaq inemeqassasoq ilimanarpat qitiusumik kattuffik attavisoq suliassap inissisimaneramik nalunaarfigineqassaaq, taanna

piffissaqarsinnaaqullugu suliassap aalajangemeqarmginnerani tamatumunnga oqaaseqamissaminut.

Imm. 2. Qitiusumik kattuffik attaviusoq qinnuteqarnermigut uppersaatsissat atorfeqarnermi misissuinikkut pissarsiarineqartut tunngavigalugit aalajangiinermik ilisimatineqarnissamik piunasaqarsinnaavoq.

Imm. 3. Tjenestemandi pissutsinut pinerluttulerinermik inatsisini iliuuseqarfigineqarsinnaasumik pasilligaaguni piunasaqarsinnaavoq suliassaq taanna pinerlunnermik suliassatut suliarineqassasoq. Tamanna pinerlunnermik suliassap inereerneratigut tjenestemandip atorfeqarnermi killisi uiffigineqalernissaanut akornutissaanngilaq.

Imm. 4. Tjenestemandip atorfeqarnenninik killisiomeqaqqaamani atorfimmini naalasseriitsuliortutut pillaatissup, tak. § 27, atorfeqarnenni misissuineqalemissaa piunasarinnavaa. Piunasarineqartorli taanna aatsaat akuerineqartussaavoq qitiusumik kattuffissuarmit attaviusumit ilalernerqarpat.

**§ 26.** Misissuineq atorfimmi naalasseriitsuliornermut pillaatitaqanngitsumik inerneqarpat tjenestemandi illersuisumut oqalutsimullu aningaasartuutiminik taarsiiffigineqassaaq. Inatsisartut Siulittaasoqarfianit suliassap inernera pisimasullu tamatumunnga tunngasut aamma eqqarsaatigalugit aalajangertassavaat illersuisumut oqalutsimullu aningaasartuutit tamakkerlugit ilaannakorl ugill uunniit taarserneqassanersut.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu taarsiisoqartassaaq pissutsit najoqqutaralugit aningaasanik naammattunik, kisianni aatsaat tjenestemandip illersuisumut aningaasartuuteqarsimanera naapertuussorineqarpat. Killisiuisoq piunaffigineqarluni tamanna pillugu oqaaseqartassaaq.

Imm. 3. Tjenestemandi atorfimmi naalasseriitsuliornermik suliassap ingerlanerani nammineeirluni uppersaatsissarsisimappat tamatumunnga aningaasartuutigisaminik tamakkerlugit ilaannakorlugilluunniit taarsiiffigineqassaaq tamakkuninnga uppersaatsissarsinerminut naapertuuttumik tunngaveqarsorineqaruni. Killisiuisoq piunaffigineqareerluni tamanna pillugu oqaaseqartassaaq.

**§ 27.** Atorfimmut tunngasumik unioqqutitsinermut atorfimmi naalasseriitsuliornermut pillaatit atorneqarsinnaapput mianersoqqussut assuarisaanerluunniit, akiliisitaaneq, taamaattorli qaammammut akissaatit affaat akimorneqartussaananik, suliamut allamut suliffimmulluunniit allamut imaluunniit atorfimmut allamut pisitaaneq, atorfimmut minnerusumut pisitaaneq tamatumunnga ilanngullugu akissaateqarfiup taassuma iluani alloriarnernik ataatsimik arlalinnilluunniit appartitaaneq - soraarsitaanerluunniit.

Imm. 2. Qaammammut akissaatit 1125-iat qaangerlugu akiliisitaaneq suliamullu allamut nuutsitaaneq §§ 21-26 naapertorlugit killisiuineqareertinnagu atorneqarsinnaanngillat, nangaassuteqanngilluinnarluni allakkamik nassueruteqartoqanngippat, tassuunakkullu pissutsimi pasilliutaasumi pisimasuviusut atorlugit eqqortuuneranngippagat atorfimminilu unioqqutitsinermut pisuunerminik nassuinnippat.

Imm. 3. Suliffimmut allamut atorfimmulluunniit allamut nuutsitaaneq, atorfimmut minnerusumut pisitaaneq soraarsitaanerluunniit unioqqutitsineq eqqartuussutikkut aalajangiunneqanngikkaangat atorfeqarnermi killisiuineqareersinnagu atorfimmi unioqqutitsinermut pillaatit atorneq anngisaannassapput.

Imm. 4. Akiliutissanngortitat akissaatinit ilanngaatineqarsinnaapput.

## Kapitali 6

### Soraarsitsineq/soraarneq

§ 28. Tjenestemandit atorfinitsitsisussaataasunit § 4-imi taaneqartunit soraarsinneqassapput.

§ 29. Tjenestemandit qaammatinik pingasunik piffissaliillutik qaammatip naaneranut soraarumasinnaapput.

§ 30. Tjenestemandit soraarsinneqarsinnaapput tamatuminnga qinnuteqanngikkaluarlutik qaammatinik pingasunik qaammatillu naanissaanut periarfissaqartitaallutik. Sivikinnerusumilli periarfissiilluni soraarsitsisoqarsinnaavoq tamatumunnga pissutaappat tjenestemandi pissutsit pinerluttulerinermik inatsimmi iliuseqarfigineqarsinnaasut, atorfimminik unioqutitsinini paarsinnginniniluunniit pissutigalugit atorfimminiigimmissaminut naleqqukkunnaarpat.

§ 31. Tjenestemandit soraaminngortassapput qaammatip 65-inik ukioqalerfimmik naanerani imaluunniit 60 qaangerlugit isumaqatigiissutikkut aalajangikkamik ukioqalemerminni kapital i 9-imi maleruaqqusat naapertorlugit aalangiinikkut.

§ 32. Tjenestemandip tamatuminnga qinnuteqanngikkaluarluni soraarsitaannginnerani, pisartut § 31-imi taaneqartut pinnagit, qitiusumik kattuffik attaviosuq tjenestemandi lu nammineq oqaaseqamissaminut pisinnaatinneqassapput §§ 21-25 naapertorlugit killisiuineqareersimangippat.

Imm. 2. Kialuunniit qinnuteqaqqaamani soraarsinneqartup soraarsinneqameri pissutaanik allaganngorlugu nassuiaateqarfigineqamissani piumasarisinnaavaa.

Imm. 3. Qinnuteqaqqaarani soraarsitsineq sunaluunniit sioqqullugu, pisut § 31-imi taaneqartut pinnagit, oqartussat soraamerussutisianik akuersisartut tjenestemandip soraamerussutisiaqamissaminik piumasaqarsinnaaneranut oqaaseqartinneqartassapput. Taamatut aamma pisoqartassaaq soraamissamik qinnuteqartoqaraangat peqqiilliuuteqameq pissutigalugu soraamissaq qinnutigineqarluni.

§ 33. Ingerlatsiviup aaqqissuussaanerata sulinerulluunniit ilusilersugaanerata allannngortitaanerisigut tjenestemandip atorfiata peemeqartussanngomera pissutigalugu allamilluunniit § 15 naapertorlugu tigusariaqagassaraluminik atorfissarsineqarsinnaannginnera pissutigalugu tjenestemandi soraarsinneqassaguni maannamut akissaatini ukiuni pingasuni pigiinnassavai, taamaattorli ukiunit soraaminngorfissanit atorfimmut tassunga aalajangikkanit sivilunerunngitsumik. Ukiuni taakkunani tjenestemandi § 15-imi maleruaqqusat malillugit pineqartussaavoq. Ukiuni taakkunani ineqartussaataani aamma tjenestemandip qaqugukkulluunniit attatiinnassavaa.

Imm. 2. Tjenestemandit soraamerussutisiaqamerat pillugu inatsimmi § 3 naapertorlugu soraaminngornerup nalaani tjenestemandit soraamerussutisiaqaatigisasaanik atorfinittoqarpat, akissarsiat § 33, imm. 1-imi pineqartut atorunnaassapput. Taamatuttaaq pineqassapput t tjenestemandit pillugit inatsit 9. juni 1971 sioqqullugu atuuttoq naapertorlugu utaqqinerni tjenestemandinut aningaasarsiassaati taasut.

## Kapitali 7

## Misiligummik atorfinitsitat pillugit immikkut aalajangersakkat

§ 34. Tjenestemandi misiligummik atorfinitsitaq misiligummik atorfinitsitaaffimmi qaammataani siullemi arfinilinni ullunik 14-inik piffissaliilluni misiligummillu atorfinitsitaanermi sinnerani qaammammik ataatsimik piffissaliilluni soraarumasinnaavoq, tamaginni qaammatip naanissaanut.

Imm. 2. Tjenestemandit taamaattut misiligummik atorfinitsitaaffimmik qaammataani siullemi arfinilinni qinnuteqaqqaanngikkaluarlutik soraarsinneqarsinnaapput ullunik 14-inik piffissaqartitaallutik qaammatip naanissaanut.

Imm. 3. § 32, imm. 3-mi aamma § 33-imi aalajangersakkat tjenestemandinut misiligummik atorfinitsitanut atunngillat, taamaattorli tjenestemandit soraarnerussutisiaqamerat pillugu inatsimmi kapitali 1 aamma 5 naapertorlugit soraamerussutisiaqarsinnaanermik apeqqutinik saqqummersoqartillugu soraarnerussutisiaqarnissamut akuersisartuniit oqaaseqaateqarti tsisoqartussaavoq, takuuk § 32, imm. 3.

## Kapitali 8

Ukiuni killilinni atorfinitsitsisarneq pillugu immikkut aalajangersakkat.

§ 35. Ukiuni killilinni atorfinitsitsisoqarsinnaavoq inunntut tjenestemanditut atorfeqareersunut allanullu.

Imm. 2. Tjenestemanditut ukiuni killilinni atorfinitsitsineq pissaaq inunntut

1) tjenestemanditut atorfeqareersunut, imaluunniit

2) suliunnaarsimasunut tjenestemanditut atorfimmit soraamerussutisiaqartunut soraarnerussutisiaqalersussanut.

Imm. 3. Imm. 2-mi pineqartunit allanik ukiuni killilinni atorfinitsitsineq pisinnaavoq atugassarititaasut inatsimmi matumani aalajangersakkat assingi atorlugit, taamaattorli takuuk § 42, imm.1.

§ 36. Atorfiit sorliit ukiuni killilinni atorfigineqarsinnaanersut pillugit aalajangersakkat Akissaatinut Ataatsimiititaliamik oqaaseqaateqartitsereemikkut Inatsisartut Siulittaasoqarfianit aalaj angemeqartassapput.

§ 37. Ukiuni killilinni atorfinitsitsineq pisassaaq piffissamut ukiut pingasut arfinillillu akornanni. Ukiuni killilinni atorfinitsitaaneq katillugit ukiut pingasut tikillugit sivitsomeqarsinnaavoq. Allagarsiilluni inuttassarsiuereemikkut ukiuni killilinni atorfimmi atorfinitsitsisoqaaqissinnaavoq.

§ 38. Akissaatit aammalu atorfinitsitaanermi atugassat allat § 43-mi maleruagassat naapertorlugit aalajangersarneqassapput.

§ 39. Tjenestemanditut atajuartumik atorfilimmik ukiuni killilinni atorfeqartitaanerup naanerani atorunnaarneraniluunniit immineq pisuussutiginnngisaanik patsiseqartumik atorfimmut atajuartussamut atorfineqqittumik inissiineq pissaaq atugassarititaasunik isumaqatigiisummi § 38-imi pineqartunik atugassaqartitsinikkut.



**§ 40.** Tjenestemandit ukiuni killilinni sivilissusilimmik atorfinitsitat qinnuteqaqqaarnatik aatsaat soraarsinneqarsinnaapput soraarsitaanissaq peqqiilliuteqarnermik pissutsinilluunniit § 30-imi, oqaaseqatigiit aappaanni, § 31-imiluunniit taaneqartutut ittunik pissuteqartinneqarpat. Allatigut atorfinitsitaaneq ukiut taasat naaneranni atorunnaartassaaq.

**§ 41.** Soraarnerussutisiassat inunnut § 35, imm. 2-mi pineqartunut aalajangerneqassapput pineqartup soraarninngunnginnerani atajuartumik atorfeqartitaanermini kingullermi akissaateqarfittut inissisimaffigisaa aallaavigalugu.

Imm. 2. Soraarnerussutisiassat naatsorsorneranni ukiunut soraarnerussutisiassaqaqarfinnut ukiuni killilinni atorfeqarsimaneq ilanngunneqassaaq.

Imm. 3. Imm. 1 aarnma imm. 2 maliillugu soraamerussutisiaq taperneqassaaq, tapiullu angissusilerneqassaaq ukiuni killilinni atorfeqarnermi akissarsiatigut inissisimaffik tunngavigalugu soraarnerussutisiassap annerpaat 2,7%-ianut ukiuni killilinni atorfeqarfinnut tamanut atuuttussanngorlugu. Soraarnerussutisiarli tamarmiisoq ukiuni killilinni atorfeqarnermi akissarsiatigut inissisimanertulli atorfeqarfigisimasinnaassaraluaq tunngavigalugu soraarnerussutisiamit annerusinnaanngilaq.

Imm. 4. § 41, imm. 3 naapertorlugu soraarnerussutisiamut tapisiassaq aningaasanut aapparisaq soraarnerussutisiaasa naatsorsornerannut ilanngunneqassapput.

**§ 42.** Inunnut § 35, imm. 3-mi pineqartunut tjenestemandit soraarnerussutisiaat pillugit inatsit atuutinngilaq, aammalu Akissaatinut Ataatsimiititaliamik oqaaseqaateqartitsereernikkut atorfeqartitaanermut pineqartumut allatut soraarnerussutisiaqartitsisoqassanersoq Inatsisartut Siulittaasoqarfiata aalaj angertassavaa.

Imm. 2. Inatsisartut Siulittaasoqarfiata aalajangersinnaavaat inuk § 35, imm. 2-mi pineqartoq imm. 1-imi pineqartunik soraarnerussutisiaqartinneqassanersoq, taamaaliornissamut pissutsit immikkut illuinnartut patsisaatinneqarpat.

Imm. 3. Soraamerussutisisitsisussat akuerisinnaavaat soraarnerussutisisussaq peqqigunnaarnini pissutigalugu inuutissarsiorsinnaajunnaarpat imaluunniit pissutsit atuuttut patsisissaqartippassuk 60-inik ukioqalernissaa sioqqullugu soraamerussutisiaqalissasoq.

## **Imm. II**

### **Tjenestemandinut akissaatitigut atorfeqartitaanermilu atugassarititat.**

## **Kapitali 9**

Isumaqatigiinniarsinnaatitaanermut kattuffeqarnermilu pissutsit

**§ 43.** Akissaatitigut allatigullu atorfeqarnermi atugassarititat Inatsisartut Siulittaasoqarfiata qitiusumillu kattuffiit § 47-mi taaneqartut isumaqatigiissuteqamerisigut aalajangemeqartassapput.

Imm. 2. Taamaattoq § 43, imm. 1 malillugu isumaqatigiissuteqartoqarsinnaanngilaq, pissutsit inatsisikkut inatsilluunniit naapertorlugu aalajangersameqartut imaluunniit ingerlatsiviup suliassanut, aaqqissuussaananut sulisunillu pisariaqartitsineranut tunngasut pillugit.

Imm. 3. Inatsisartut Ombudsmandianni tjenestemandinut nalinginnaasumik akissarsiatigut,

atorfeqartitaanikkut soraamerussutisiaqamer milu atugassarititat Inatsisartut Siulittaasoqarfiannit suliarineqassapput Inatsisartut Ombudsmandiat isumaqatiginiareerlugu.

Imm. 4. Isumaqatigiinniamerit pillugit malittarisassat sukumiinerusut Inatsisartut Siulittaasoqarfiata Inatsisartullu Ombudsmandiata akomanni isumaqatigiissutikkut aalajangersameqassapput.

**§ 44.** Akissarsiatigut atorfeqartitaanermilu atugassarititaasut allannortinnissaannut, ilaatigut akissarsiatigut nikeriarfiit sumilu atorfeqamer mut tapisiat iluarsineqarnissaannut, tjenestemandit atorfiit akissaatigut inissisimanagera allannortinnissaannut kiisalu § 19 naapertorlugu tjenestemandit atorfiit isumaginissaannut pisartakkat allat allannortinneqamissaannut, aningaasat tamarmiusut annertussusissaannut isumaqatigiittoqarsinnaangippat, Inatsisartut Siulittaasoqarfiat immikkut siunnersuuteqassaaq.

Imm. 2. Aningaasat § 44, imm. 1-imi taaneqartut atomeqamissaat isumaqatigiissutigineqarsinnaangippat Inatsisartut Siulittaasoqarfiat Akissaatinut Ataatsimiititat oqaaseqartereerlugit immikkut inatsisissamut siunnersuuteqarsinnaavoq.

**§ 45.** Pissutsit § 44-mut ilaatinneqanngitsut pillugit isumaqatigiittoqarsinnaangippat Inatsisartut Siulittaasoqarfiat Akissaatinut Ataatsimiititat oqaaseqartereerlugit aalajangiissaaq.

**§ 46.** Atorfeqamer mi atugassarititat pillugit aalajangersakkat isumaqatigiissuteqarfiusinnaangitsut, kiisalu aalajangersakkut taamaattut allannortinneqamer i Inatsisartut Siulittaasoqarfiannit aalajangersameqassapput qitiusumik kattuffiit § 47-mi taaneqartut isumaqatiginiareemerisigut.

Imm. 2. Qitiusumik kattuffiit § 47-mi taaneqartut tjenestemandit eqqarsaatigalugit apeqqutit sulianut tunngasut tamaasa pillugit Inatsisartut Siulittaasoqarfiannik isumaqatiginninniarsinnaapput.

**§ 47.** Tjenestemandit, atorfillit minnerit soraaminngomerit tjenestemandillu soraaminngorerit isumaqatiginninniarsinnaatitaanagerat qitiusumik kattuffiit Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffillit aamma lu Inatsisartut Siulittaasoqarfiata Akissaatinut Ataatsimiititat oqaaseqartereerlugit isumaqatigiissuteqartamer mi periaasiusussamik isumaq atiginninniarsinnaatitaanagerullu allatigut atomeqamissaanut malittarisassanik tunngaviusumik isumaqatigiissuteqarfigisimasai aqqutigalugu pisassaaq.

Imm. 2. Qitiusumik kattuffiit pineqartut ataatsimut kattullutik tjenestemandit, atorfillit minnerit tjenestemandillu soraarninngomerit sinniiseqamissaannut pisinnaatissavaat.

Imm. 3. Tunngaviusumik isumaqatigiissummi kattuffiit qitiusumik kattuffimmut atasut apeqqutinik kattuffiup ilaasortaannaanut tunngassutilinnik oqaloqatiginninnissaminnut pisinnaatitaanissaannik aalaj angersagaq assaaq.

## **Kapitali 10**

### **Akissaatinut Ataatsimiititat**

**§ 48.** Akissaatinut Ataatsimiititap ilaasortarai siulittaasoq (Inatsisartut Siulittaasuat), ilaasortat marluk Inatsisartut aqutsisoqarfiannut sinniisaasut aamma qitiusumik kattuffiit § 47-mi taaneqartut sinniisaat marluk, tamarmik Inatsisartut Siulittaasoqarfiannit toqqagaasut, kattuffiit sinniisaat eqqarsaatigalugit qitiusumik kattuffiit inassuteqareemerisigut.

*Imm. 2.* Inatsisartut akunnerminnit ilaasortanik marlunnik qinersissapput.

*Imm. 3.* Ilaasortat § 48, imm. 1-imi 2-milu eqqartomeqartut eqqarsaatigalugit sinniisussaannik toqqaasoqarluniluunniit qinersisoqassaaq.

*Imm. 4.* Siulittaasoq, ilaasortat sinniisussallu ukiunut sisamanut toqqameqarlutilluunniit qinemeqartassapput. Taamaattorli ilaasortat Inatsisartunit qinemeqarsimasut qinigaaffiata Inatsisartut qinigaaffiat malissavaat, taamaattorli ilaasortat sinniisussallu tunuartassallutik Inatsisartunit ilaasortaajunnaarunik. Kattuffiit sinniisaat tunuartassapput, nutaanik ilaasortassanik inassuteqartoqaraangat.

*Imm. 5.* Ataatsimiititap aalajangiineri nalinginnaasumik amerlanerussuteqamikku pisassapput.

**§ 49.** Apeqqutit suulluunniit inatsit manna naapertorlugu saqqummersut pillugit Inatsisartut Siulittaasoqarfiata Akissaatinut Ataatsimiititaq oqaaseqaqqusarsinnaavaat.

*Imm. 2.* Qitiusumik kattuffiit § 47-imi taaneqartut apeqqutit Inatsisaliut Siulittaasoqarfianik isumaqatiginninniamikkut inemeqarsinnaasimanngitsut pillugit Akissaatinut Ataatsimiititit oqaaseqartinneqamissaat pi umasarisinnaavaat.

## **Kapitali 11**

### Soraarnerussutisiat

**§ 50.** Tjenestemandit soraarnerussutisiaqartinneqassapput Kalaallit Nunaanni naalagaaffiup tjenestemandiitut maleruaqqusat sukkulluunniit atuuttut naapertorlugit.

*Imm. 2.* Kalaallit Nunaanni naalagaaffimmi tjenestemandiitut il.il. soraarnerussutisiaqarneq pillugu inatsimmik nalunaarummi nr. 87923. december 1988-imeersumi § 24-imi aalajangersakkat Inatsisartuni tjenestemandiitut atuutinngillat.

## **Imm. III**

### **Aalajangersakkat assigiinngitsut**

## **Kapitali 12**

### *Inummut tapisiat.*

**§ 51.** Tjenestemandi § 15-imi maleruaqqusat naapertorlugit allamiluunniit nammineq pisuussutiginnisaminik peqquteqarluni atorfirmut maannamut atorfigisaminit akissaatikinnerusumut nuussaguni nikingassutaasup naligiissinnissaanut inummut tapisialerneqassaaq.

*Imm. 2.* § 51, imm. 1 naapertorlugu tapisiat peertassapput akissaateqqortuffiunerusumut akissaatitigulluunniit qaffaallaffiusumut nuunnikkut akissaatit qaffappata.

## **Kapitali 13**

### Siumoorneq akissaatinillu nuussineq

**§ 52.** Tjenestemandi pisuni immikkut illuinnartuni pisariaqarluninartunilu

qularnaveeqqusiinertaqanngitsumik akissaatiminik siumoorsinnaavoq. T amatumunnga malittarisassat Inatsisartut Si ulittaasoqarfianit aalaj angersarneqassapput.

**§ 53.** Malittarisassat Inatsisartut Siulirtaasoqarfianit aalajangikkat najoqqutaralugit t j enestemandi akissaatiminik taarsigassarsisarfinnut Inatsisartut Siulittaasoqarfiata qitiusumillu kattuffiit § 47-umi taaneqartut isumaqatigiissutaatigut tamatumunnga akuerineqartunut nuussisinnaavoq.

*Imm. 2.* Pisut § 53, imm. 1-imi taaneqartut pinngikkaanni tjenestemandi akissaatiminik suli tunniunneqanngitsunik nuussisinnaananilu, qularnaveeqqusiisinnaananilu allatut atuisinnaanngilaq.

## **Kapitali 14**

### *Immikkut ittumik sulinngiffeqarneq il. il.*

**§ 54.** Atorfinitsisisinnaatitaasup malittarisassat Inatsisartut Siulittaasoqarfianit aalajangikkat malillugit tjenestemandi akissaateqartinnagu sulinngiffeqartissinnaavaa siumut aalajangeriikkamik piffissalerlugu sivikinnerpaamik qaammammik ataatsimik sivisussusilimmik. Piffissaq taanna akissaatit ukiunut naatsorsornerinit ilanngaataasassaaq.

*Imm. 2.* Malittarisassat Inatsisartut Siulittaasoqarfianit aalajangikkat malillugit tjenestemandi allamik sulinngiffeqartinneqarsinnaavoq feriaqarniviup avataatigut.

*Imm. 3.* Atorfiup nakkutigineranut akomutaassanngippat oqartussat atorfinitsitsisut piffissami killilimmi imaluunniit siumut killissaanik aalajangiiffiunngikkaluartumi piffissap suliffigisami sivikillineqamissaanik tjenestemandip qinnuteqaataa akuerisinnaavaa akissaatai taamaaqataanik ikilisillugit.

*Imm. 4.* § 54, imm. 2 naapertorlugu sulinngiffeqarnermi sivikillisamilluunniit sulinngiffeqarnermi akissaatit akissaatigullu ukiut tamakkerlugit ilaannakorlugilluunniit atortiinnamissaannik aalajangersakkat Inatsisartut Siulittaasoqarfianit Akissaatinut Ataatsimiititat oqaaseqartereerlugit aalajangemeqassapput.

*Imm. 5.* Akissaatinut Ataatsimiititamik oqaaseqaateqartitsereermikkut siunertanut erseqqinnerusumik killilikkanut tjenestemandit akissarsiaqaratik sulinngiffeqarsinnaanerat pillugu maleruagassanik Inatsisartut Siulittaasoqarfiat aalajangiisinnaavoq.

**§ 55.** Najoqqutassiat Inatsisartut Siulittaasoqarfianit aalajangikkat malillugit atorfinitsisisinnaatitaasup tjenestemandi tapertaasumik ilinniarnissaq siunertaralugu akissaateqartillugu sulinngiffeqartissinnaavaa. Taama sulinngiffeqartitsineq ukiunik akissarsiatigut soraamerussutisiaqalemissamullu katersiffiusunik ilanngaataassanngilaq.

*Imm. 2.* Ilinniartitaanissamut atorfinitsitsisamermt oqartussaasunit aningaasartuutigineqartussaasumut § 43 naapertorlugu isumaqatigiissummi aalajangersameqartut iluanni tjenestemandip ilinniareernermi kingoma piffissap ilaani atorfimmiiginnarnissamik siumut nalunaaruteqarnikkut imminut pisussaatinnessaa, kiisalu taamatut sulisussaataaneq, naammassineqanngippat ilinniarnarup nalaani akissarsiat ilinniarnermilu aningaasartuutaasinnaasut allat tamakkiisumik ilaannilluunniit utertillugit akilerneqarnissaat Inatsisartut Siulittaasoqarfiata piumasarisinnaavaa.

## Imm. IV

### Atortuulersitsincrmut ikaarsaariarnermullu aalajangersakkat

§ 56. Maleruaqqusat uku atortuulissapput 1. juli 1998-imi, imaalilluguli Inatsisartut Siulittaasoqarfiata § 47-p kingusinnerusukkut atortuulersinnissaa aalajangersinnaallugu ..

§ 57. Inatsisartut inatsisaata matuma atortuulerneranut peqatigitillugu Inatsisartuni tjenestemandit Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussani kommuninilu tjenestemandit pillugit Inatsisartut inatsisaat nr. 5, 14. maj 1990-imeersoq naapertorlugu atorfeqartut inatsisartut inatsisaata matuma atuuffiani atorfeqalernermut nuussapput.

§ 58. Namminersornerullutik Oqartussani tjenestemandit inatsisip matuma atuutilemerata sioma atorfinitsinneqarsimasut eqqarsaatigalugit, taakku piginnaatitaaffitik inatsisikkut inatsilluunniit malillugu, isumaqatigiissutikkut il.il. 30. juni 1998 atuuttuklut pissarsiarisimasatik pigiinnassavaat, soorlu aamma pisussaaffii attatiinnaqassasut.

§ 59. Suliassaqarfinni inatsisartut inatsisaat manna malillugu sukumiinerusunik malittarisassiorfiusussani isumaqatigiissuteqarfissaniluunniit, siusinnerusuklut inatsisit malillugit malittarisassiaasimasut atuutiinnassapput, aalajangersakkanik nutaanik taarsemeqamissamik tunngaanut.

*Namminersomerullutik Oqartussat, ulloq 20/5-1998*

Jonathan Motzfeldt

/

Daniel Skifte